

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich mięso jednak pozostanie dla ciebie, podobnie jak twoim będzie mostek ofiary kołysanej i jak twoim będzie prawa łopatka.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast do ciebie należeć będzie ich mięso, podobnie jak mostek ofiary kołysanej i jak prawa łopatka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ich mięso będzie twoje, podobnie jak mostek wzniesienia i prawa łopatka są twoje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale mięso ich twoje będzie; jako mostek podnoszenia, i jako łopatka prawa, twoje będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mięso zaś na twoje się potrzeby dostanie: jako mostek poświęcony i łopatka prawa, twoje będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz mięso ich będzie do ciebie należeć, to jest mostek z piersi, ofiarowany gestem kołysania, i prawa łopatka będą twoje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mięso ich zaś będzie należeć do ciebie. Podobnie jak mostek podniesiony na ofiarę, tak i prawa łopatka będzie należeć do ciebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Natomiast ich mięso będzie należeć do ciebie, podobnie jak twój będzie mostek ofiarowany gestem kołysania i prawy udziec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tobie przypadnie ich mięso, a więc mostek ofiarowany gestem kołysania oraz prawa łopatka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mięso ich przypadnie tobie: mostek z ofiary wzniesionej obrzędowo [ku Jahwe] i prawy udziec będą należały do ciebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ich mięso będzie należeć do ciebie - tak samo jak mostek oddania kołysania i prawy udziec - będzie należeć do ciebie [i może być jedzone przez ciebie i twoją rodzinę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і м'ясо тобі буде. І так як груди дару і так як праве рамено тобі буде.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak ich mięso należy do ciebie; tak jak do ciebie należy mostek przedstawienia oraz prawa łopatka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich mięso przypadnie tobie. Podobnie jak mostek ofiary kołysanej i jak prawy udziec – przypadnie tobie.